

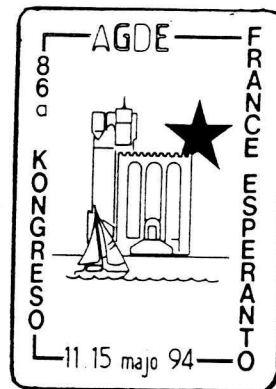
SUDFRANCIA STELO

Bulteno de la Federacio Langvedoko-Rusiljono
N° 128-1a kvaronjaro 1994- Jarabono 30F al

Fédération d'Espéranto du Languedoc-Roussillon CCP 956-28P Montpellier



86° CONGRES
FRANCE ESPERANTO
AGDE 11-15 MAI 94



Invitation

M. Régis Passerieux, Maire d'Agde
est heureux d'inviter les Espérantistes
de la Région Languedoc-Roussillon
au vin d'honneur qui suivra
l'Ouverture du 86° Congrès de France-Espéranto
le Jeudi 12 Mai 1994, à 10 heures.

"Sudfrancia Stelo" vous a déjà informés du 86° Congrès de l'Union française pour l'espéranto dans notre région, du 11 au 15 Mai 1994 (voir le précédent numéro et celui-ci p.2 et 3). En tant qu'Espérantiste, vous tiendrez certainement à ne pas manquer cet événement. Il est possible de ne participer qu'une journée (taga aliĝo : 70F) et le 12 Mai est un jour férié (Ascension). Pourquoi ne pas venir à Agde passer la journée du 12 Mai? Ou celle du 13 Mai ? Ou toute la durée du congrès, si vous pouvez vous libérer plusieurs jours ? Il est même possible de se joindre aux repas, à condition de les commander avant le congrès. Une réserve toutefois : priorité est donnée, lors des excursions, aux "plenkotizantoj", c'est à dire à ceux qui ont adhéré à la totalité du congrès. Les cotisations pour le congrès changent de tarif à partir du 10 Avril; nous fermerons les yeux si votre adhésion arrive 48 h après cette date limite, mais faites vite!

Gis baldaŭ en Esperantio!

UNESCO

La troisième résolution de l'Unesco en faveur de l'espéranto met l'accent sur l'éducation

ROME, 3 AVRIL 94

Le Pape donne sa bénédiction en 57 langues, dont l'espéranto...

PARIS, 5 AVRIL 94

Emission de une heure sur l'esperanto

"Le Bouillon de onze heures",
sur

France Inter

Attention: En raison du congrès national d'Agde (11-15 V) le congrès fédéral aura lieu en SEPTEMBRE.



Claude PIRON

LE DEFILÉ DES LANGUES

DU GÂCHIS AU BON SENS

dans le monde... pour un résultat profondément décourageant. Il décrit les palliatifs viciés, qu'a élaborés notre société. Claude Piron propose une formule déjà éprouvée pouvant améliorer cette situation. Celle-ci sauvegarderait la richesse linguistique, dont la spécificité est en danger devant la pression culturelle anglo-saxonne.

vient de paraître

(170 F)
Dans ce livre de 336 pages, Claude PIRON analyse le coût réel pour étudier les langues, les frais dus à l'interprétation à tous les niveaux, l'énorme effort imposé à des millions d'élèves

Cette édition a été réalisée par les Editions LHARMATTAN grâce à la collaboration de ESPERANTO-FRANCE

UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO
CONGRES NATIONAL

NACIA KONGRESO
Preskaŭ definitiva

PROGRAMO

Stato je la 5a de Aprilo
Programme presque définitif
Etat au 5 Avril.

De la 7a ĝis 11a de Majo: 3nivela staĝo
Du 7 au 11 Mai à Agde: stage linguistique
avec trois niveaux différents



Merkredon, la 11an : Ekde la 14a h: akcepto de la kongresanoj en Batipaume; vizito de la urbo
Mercredi 11 Mai Ekzamenoj de FEI

*A partir de 14h, accueil des congressistes; visite de la ville d'Agde
Examens de L'Institut français d'espéranto.*

20.00: Interkonatiĝa vespero: gustumado de regionaj produktoj; lumbildoj
por prezenti la regionon Langvedokon/Rusiljonon (en Batipaume)

*Soirée pour faire connaissance: dégustation de produits régionaux
Diaporama pour présenter la région Languedoc-Roussillon.*

Ĵaŭdon, la 12an: 8.30: estrarkunsido kun LKK.
Jaudon, la 12an: 8.30: estrarkunsido kun LKK.
réunion de la direction d'UFE et du comité d'organisation du congrès

9.00: malfermo de filatela ekspozicio en la mainova urbdomo; unu parto de la
ekspozicio estas pri esperanto, alia pri Langvedoko/Rusiljono historie
kaj geografie (ambaŭ dulingve), tria parto pri sekureco (nur en la f.)
*ouverture de l'exposition philatélique à la Maison du Coeur de Ville
(ancienne mairie) dont une partie sur l'espéranto, une autre sur l'histoi-
-re et la géographie de la région (en f et E°), la 3° en f sur la sécurité*

9.30: komitatkunsido (malnova komitato); *réunion de l'ancien comité national*

10.00: kurso por komencantoj; *cours d'initiation pour débutants*

10.00: Oficiala malfermo de la kongreso.

*Honorvino kun Sro. Passerieux, urbestro de Agde
Ouverture officielle du congrès, vin d'Honneur avec le Maire d'Agde*

11.00: Prelego pri la Rusa arto fare de nia honorgasto el Rusio
Conférence sur l'Art russe par Mme Nina Korjnevskaja (Bachkirie/Russie)

14.00: Ekskursoj por malkovri la ĉirkaŭaĵojn; laŭ elekto: Agde kaj la nova sta-
-cio de la kabo de Agde aŭ la fortikaĵo de Ensérune kaj la kluzoj de
Fonserannes apud Béziers. *Excursions pour découvrir les environs.
Au choix: Agde et Cap d'Agde ou Ensérune, les écluses de Fonserannes.*

~~14.00: Komitatkunsido (nova komitato). Réunion du nouveau comité national~~

20.00: Kultura vespero: Teatro kaj poezio.

Soirée culturelle : théâtre et poésie

Vendredon, la 13an: 8.30 ĝis 12.30: Membrokunveno. *Assemblée générale d'U.F.E.*

9.00: Ekspozicio en la MJC kun desegnaĵoj de infanoj el diversaj landoj
pri la temo maro + filatela ekspozicio en la malnova urbdomo
*Exposition à la MJC de dessins d'enfants de différents pays sur
le thème de la mer; exposition philatélique à l'ancien mairie.*

10.00: kurso por komencantoj; *cours d'initiation pour débutants*

14.00: Ekskursoj al Pèzenas kaj Marseillan aŭ al Sète kaj Frontignan (sur la
vojo de la vinoj). *Excursions soit à Pèzenas et Marseillan, soit à
Sète et Frontignan (sur la route des vins)*

14.00: Kolokvo pri la metodologio de instruado de esperanto; kunveno de GEE
Colloque sur la méthodologie de l'enseignement de l'E°; réunion des

15.30: komitatkunsido; *réunion du comité national (enseignants)*

20.30: Muzika vespero kun orkestro de kordinstrumentoj el Béziers kaj
folkloro grupo el apuda vilaĝo Montblanc (pri la vitkulturo)
*Soirée musicale avec "L'Estudiantina" de Béziers et le groupe folklori-
-que "Les Treilleurs Montblançais"*

Sabaton, la 14an: 8.30: Prelego de S-ino Antonina Cielecka pri "Fonto de eterna juneco, laŭ scio praa de Tibetaj Lamaoj

Samedi 14 Mai

+Ekspozicio en la MJC
Expo de dessins à la MJC

Conférence de Mme Cielecka (Pologne) : "La source de jeunesse éternelle" suivant les anciennes connaissances des lamas tibétains

10.30: Kvarhora **krozado** sur la Kanalo de la Sudo kaj la lago de Thau
Tagmanĝo sur la ŝipo; ludos ĵaza triopo
départ de la Croisière sur le Canal du Midi et l'étang de Thau; repas sur le bateau/ intervention d'un groupe musical (trio de jazz)

13.00: Foriro de la buso por la aliaj: *départ du bus pour l'autre groupe*

15.00: Vizito de la urbo Sète: ĝiaj kanaloj, ĝiaj panoramoj
Visite de la ville de Sète, ses canaux, ses panoramas.

17.00: **Muzika spektaklo** omaĝe al G.Brassens fare de E°-Girondio (20-persona)
Spectacle musical en hommage à G.Brassens (Théâtre de la Mer) avec la

20.30: **Adiaŭa vespero:** *Soirée d'adieux.* (troupe d'E°-Gironde (20 personnes) à Batipaume

Dimanĉon, la 15an: 8.00: Tuttaga ekskurso: sur la spuroj de la Kataroj: Minerve, Carcassonne

Dimanche 15 Mai (mezepoka mirindaĵo). Vingustumado en Lagrasse ĉe esperantista vitisto. Excursion de la journée: Sur les traces des Cathares; Minerve et Carcassonne. Retour par les Corbières; arrêt à Lagrasse chez un viticulteur espérantiste.

LA INTERNACIA SENDEPENDA GAZETO DE LA ESPERANTO-MOVADO

N-ro 4-6 (4887-4888) FONDITA EN 1920 - 70-a JARKOLEKTO 24 MARTO 1994

Esperantaj kongresoj kaj internaciaj renkontiĝoj en 1994

"Heroldo"



84. 6-11.V.94. Internacia busvojaĝo laŭ itinero de L. Zamenhof (adreso kiel sub 38)

85. 7-11.V.94. Agde, Sud-Francio: Lingva Esperanto-staĝo (Suzanne Authier, 9 rue G. Picot, F-34500 Béziers, tel. 3367 311318)

86. 11-15.V.94. Agde: 86-a Franca Kongreso de Esperanto (Gerard-Voinçon, 4 rue du Dr. Rêves, F-66000 Perpignan)

Diversaj gazetoj kaj bultenoj menciis la nacian kongreson, ekzemple "Provence E°", "Kataluna Esperantisto" (ĉi-malsupre), "E° Ile de France" (tuta paĝo), "Jeune E°", kompreneble "Franca Esperantisto", ankaŭ "Eventoj" kaj "Heroldo" (sur la frontpaĝo de tiu lasta, la adreso de nia sekretario estas nun Rue du Dr. Rêves, omaĝe al Zamenhof!) kaj laste sed eble plej grave en "L'Agathois", kiu estis fondita... en 1887!

Mirinde estas, ke kelkaj najbaroj forgesis menciiti la kongreson. Eble ili raportos pri ĝi! Se vi legis/os^{on}le pri la kongreso, informu SFS. Anticipan dankon!

"86e CONGRÈS FRANCE-ESPÉRANTO AGDE, 11-15 MAI 1994"

Tel est le texte du cachet apposé depuis le 15 février sur le courrier expédié d'Agde car l'Union française pour l'espéranto a choisi notre ville pour son congrès de cette année. 150 délégués sont attendus des différentes régions de France et de l'étranger. L'hôte d'honneur sera Mme Nina Korjenevskaja, docteur en philologie et doyen de l'Université d'Ufa, république de Bachkirie (Russie). Elle fera une conférence sur l'art russe.

Avant le congrès, du 7 au 11 mai, un stage linguistique se déroulera à Batipaume, comme depuis plusieurs années. Un des enseignants sera Mme Cielecka (Pologne), un autre M. Thierry, auteur de la méthode "l'espéranto sans peine" chez Assimil.

L'usage de l'espéranto (qui a été fondé en 1887, comme L'AGATHOIS) mériterait aujourd'hui, plus qu'hier, d'être encouragé selon le président fédéral, Jean Hénin: dans une communauté européenne de 12 nations, bientôt 15 et plus, le problème linguistique est de plus en plus aigu. Le trio - anglais-allemand-français se taille la part du lion au détriment de tous les autres (de l'espagnol et de l'italien, par exemple). Est-ce bien juste? Une famille où tous les membres n'ont pas les mêmes droits peut-elle fonctionner? Combien de Français maîtrisent une langue étrangère? Chaque langue est si complexe... Il existe l'espéranto, qui n'ap-

partient à personne et n'avantage personne, accessible à tous, "langue naturelle et souple, en mesure d'exprimer les nuances les plus subtiles de la pensée et du sentiment" (M. Genevoix de l'Académie Française...)

Des locuteurs dans quelque 120 pays sur tous les continents, enseigné officiellement dans certains pays (par exemple, dans les Universités d'Aix et de Clermont en France).

L'Unesco, lors de sa dernière assemblée générale de Paris, a renouvelé ses encouragements "pour le rôle qu'une langue de communication, accessible à tous, peut jouer pour faire progresser la paix et la compréhension entre les peuples et éliminer une source potentielle de conflits actuels et à venir, que cause la confrontation de différentes manières de penser et de différentes façons de s'exprimer". Pardon pour cette phrase alambiquée!

Plusieurs manifestations pourront intéresser les Agathois et Agathoises: - exposition dans l'entrée du congrès (Salle des Fêtes, rue Brescou) sur la langue internationale.

- expositions de dessins d'enfants de différents pays à la MJC et exposition philatélique à la Maison du Cœur de Ville.

- cours d'initiation chaque matin à 10h.

- soirée musicale le vendredi 13 mai, à 20h (entrée libre).

86a Franca Kongreso
11a-15a de majo
en Agda (Lengadoko)

VIVO DE LA GRUPOJ

BEZIERS

Jen la lastaj informoj antaŭ la someraj ferioj:

Pro la organizo de la staĝo (7-11a de Majo) kaj de la kongresaj vesperoj, ne restos multe da tempo por monataj kunvenoj. Do, neniu kunveno en Majo.

En Junio ni kunvenos sabaton, la 11an en Maison des Associations. Nia lasta renkontiĝo okazos Dimanĉon, la 26an de Junio sub la ĉielo. Tiun-ĉi jaron ni ne povos pikniki en "Mondhejmo" pro la neĉeesto de A. Sanz. Ni iros al Roquebrun, ĉarma vilaĝo sur la rando de rivero Orb (vojo D.14), je ĉirkaŭ 30 Km de Béziers. Tie regas mikroklimato, kiu ebligas la maturecon de oranĝoj. Ni vizitos la "Mediterranean ĝardenon", entenantan multajn plantojn kaj kaktojn. Interesatoj kontaktu nin por pliaj detaloj (67 311 318/67 311 346/ 67 380 352).

MONTPELLIER

En Januaro okazis la kutima reĝfesto kun Vouvray-ŝaŭmvino k. kukoj. Menciinde, ke la kunveno estis anoncita... kvarfoje en "Midi Libre"!

En Februaro, anstataŭ la planita prelego pri fervojista kongreso en Italio en 93, L. Lentaigne parolis pri "Katarismo", rilate kun la tuttaga ekskurso dum la kongreso de Agde.

La paroladeto tre interesis kaj refreŝigis ĉies memoron.

En Marto Louis Ensueque parolis pri Meksikio, kiun li vizitis lastjare.

En Aprilo (6/4): Poezio kun ĉies partopreno

En Majo (18/5): Raporto pri la kongreso de Agde, kiu ĵus estos okazinta (11-15 V)

En Junio (1/6) André Capus prezentos "UK en GB", alivorte li parolos pri kongreso okazinta en Anglio

En "Midi Libre" estis menciitaj la senpagaj kursoj en la "domo por ĉiuj Joseph Ricôme".

Vi trovos en tiu bulteno detalojn pri la 20a Internacia semajno okazonta septembre en Sète. La anonco (dekstre) aperis en "Kataluna Esperantisto", kie oni nomas nian regionon "Lengadoko"

SUKCESOJ : Sukcese trapasis ekzamenojn en Sète en Septembro 1993:

Atesto pri lernado: MARANINI Maria, GEORGET René, RIGOLLET Alain

Atesto pri praktika lernado: GEORGET Louise. *Gratulojn al ĉiuj!*

NIMES

REGIONA RENKONTO

La venonta trijara renkonto de la PTTaj esperantistoj okazos en NIMO dimanĉon, la 26an de Junio. Cele plilarĝigi sian agadon, la poŝtistoj volonte invitas la samideanojn loĝantajn en departemento Gard kaj limaj departementoj partopreni kiel observantoj.

La aliĝo estas senpaga sed la partopreno en la dimanĉa tagmanĝo komuna estas deviga.

La interesatoj nepre tuj skribu por indiki sian intencon al: Esperanto-PTT BP 126/05004 Gap Cedex kaj plej malfrue antaŭ la fino de Majo.

Prioritaton ni donos al tiuj, kiuj disponas libera(j)n sidloko(j)n en sia aŭtomobilo.

RODEZ

KONCERTO de la grupo KAJTO la 1an de Marto (Raporto de B. Legeay)

La muzik' de la mondo plaĉas al ni

La sonpoezio plenigas nin per ĝuo

Tamen el la grupo, kiujn ni vidis ĉe ni

La plej bela estas la grupo KAJTO

Nia grupo en Rodez ne estas tre forta, sed nia deziro venigi Kajton estis la plej forta. Konsiderante la malfacilecon organizi Esperanto-koncerton en tiom malgranda urbo kia Rodez, kie eĉ la vorto Esperanto ne estas konata aŭ estas viktimo de terura antaŭjuĝo (vidu ĵurnal-artikolon, en kiu la ĵurnalisto sentas sin devigata komenti, anstataŭ objekte prezenti; oni povas sin demandi, kiam li prezentas ĵaz-bluz- aŭ rokmuzikan grupon, ĉu li kritike priskribas la danĝeron de la invadema angla lingvo), ni povas aserti, ke tiu koncerto estis sukceso. 60 personoj pagis enirbileton kaj ankaŭ pluraj infanoj ĉeestis. Do la salono de la Rodeza kulturdomo estis tutplena kaj nur deko da ĉeestantoj estis Esperantistoj.

Kajto post la koncerto konfesis al mi, ke ili sentis la spektantojn iom senfervoraj, tamen mia opinio kaj konanta la lokajn kutimojn dumspektakle, mi povas diri, ke la etoso estis varma kaj la homoj dufoje bisis la grupon.



Eble nia loka klubo ne kovris la koston, sed sine de la kulturdomo, ni havas buĝeton, kiu ebligas nin elteni iom da perdo. Tiuokaze mi devas danki la estraron de la kulturdomo, kiu konsentis venigi Kajton, konscie pri la risko kaj kiu ege helpis nin rilate afiŝadon, informadon kaj reklamadon. Nur tikla punkto: la neĉeesto de ĵurnalistoj, kvankam ĉiuj gazetoj estis avertitaj pri la veno de Kajto; mi-mem kontaktis televid-ĵurnaliston, respondecan ĉe FR3-regiona programo. Sajne li interesiĝis pri la afero, sed ni vidis nenium televidan kame-
raon en la salono. Alia neĉeesto ĉagrenetas nin, tiu de la okanistoj, almenaŭ de la repre-
zentantoj de CCOR kaj de la loka folkgrupo. Sendube ili ne konscias, ke ili estas tutsolaj
en sia angulo kaj nepre bezonas trafi okazon kontakti aliajn reprezentantojn de malplimul-
ta kulturo, kiel Kajto, bona ambasadoro de la Frisa kulturo. La klubo esperas tamen rikolti
nun la fruktojn de tiu semado, ĉar ni konstatis, ke multaj homoj estis surprizitaj pro la
kvalito de Esperanto, kiel kantlingvo kaj ankaŭ pri la facileco interkompreni nin kun la
membroj de Kajto. Ni disdonis informilojn post la koncerto. Nia plej granda deziro nun
estas revenigi Kajton en nian urbon.

NDLR: Tiu koncerto estis vere ĝuinda. Ni povas rekomendi al niaj legantoj akiri la kasedojn kaj kompaktdiskojn de "Kajto" kaj ankaŭ uzi ilin por instrui esperanton. Ni telefonis al "Midi Libre" kaj skribis leteron pri la ĵurnalistoj, fakulo pri la japana lingvo. Pri la japana lingvo, ankaŭ vidu la lastan paĝon de la bulteno!!! Niajn gratulojn al Bernard, kiu ankaŭ respondecas pri la sukceso de la vespero.

CHANT

LE 1^{er} MARS A LA MJC

Le chant Esperanto de Kajto

Kajto (prononcer Kayto) est un groupe folk qui arrive de Frise, aux Pays-Bas. Kajto a commencé à se produire en janvier 1988 et a fréquemment effectué des tournées en Europe.

caux sont faits par le groupe. Kajto est devenu célèbre par sa capacité à dynamiser la foule, à faire chanter le public, notamment en canon, bouger et danser les spectateurs.

Ce soir, au foyer de la MJC

"Kajto" : l'espéranto version folk



■ Ses adeptes ont beau y croire, l'espéranto a du mal à rentrer dans les mœurs. Censé avoir toutes les qualités pour devenir une langue universelle, du moins européenne, cet idiome ne reste pratiqué que par une poignée d'initiés. Parmi eux, quatre Hollandais également musiciens, réunis sous un nom à consonance plutôt japonaise, *Kajto* (prononcer "Kayto").

Depuis 1988, ce groupe a tourné dans toute l'Europe et a déjà arpenté la France en 1991. Sa production discographique est prolifique, avec pas moins de six albums dont trois compacts. Tour à tour classé dans les rubriques pop, folk ou folklore, *Kajto* chante en espéranto des textes écrits par des poètes de diverses origines.

Nanne (guitare, banjo, violon, cithare, chant), Marita (flûtes, pipeau, chant), Ankie (guitare, banjo, chant) et Marian (accordéon, chant) composent eux-mêmes tous leurs morceaux, assortis d'un échantillon de musiques frisonnes, de chants de marins et de musiques traditionnelles néerlandaises.

Sur scène, ils ont acquis la réputation de savoir faire chanter le public. C'est bien connu, l'esperanto fait vivre. Attendons de voir si les Ruthénois se prendront au jeu.

mjc

RODEZ

MUSIQUES

"Kajto" en

concert au Foyer ce soir, à 21 heures

Concert espéranto
Avis aux amateurs d'esperanto, le mardi 1^{er} mars, la MJC Rodez ouvre ses portes à tous les spectateurs qui voudront apprécier l'incomparable groupe folk Kajto. Natif des Pays-Bas, Nanne, Marita, Ankie et Marian se sont déjà produits en France (Toulouse, Limoges) et ont édité six disques. Kajto chante en espéranto des textes originaux écrits par des poètes de diverse origine. Tous les arrangements musicaux sont faits par le groupe. Kajto est devenu célèbre par sa capacité à dynamiser la foule, à faire chanter le public, notamment en canon, bouger et danser les spectateurs.

Par son style extrêmement varié, on range Kajto imparfaitement dans le genre pop ou de musique folk. Kajto a déjà édité six disques dont deux compacts (et le troisième est en fin de préparation), ce qui est un record dans un délai aussi bref.

Kajto chante en espéranto des textes originaux écrits par des poètes, de diverses origines. Tous les arrangements musicaux sont faits par le groupe.

Centre-Press

Mardi 1er mars

L'espéranto du Plat Pays avec Kajto à la MJC

■ L'originalité de Kajto tient à ce que les quatre membres de ce groupe né à Frise aux Pays-bas chante en espéranto.

Cette formation a déjà à son actif six disques dont deux compacts (et le troisième est en préparation).

Par son style extrêmement varié, il distille à la fois des musiques folk et pop, et toutes signées sur des arrangements éclectiques.

Ils en profiteront pour donner un aperçu de leur répertoire de musiques frisonnes, de chants de marins et de compositions traditionnelles néerlandaises.

Mardi 1er mars à 21 heures au foyer de la MJC de Rodez

FE LANDA KONGRESO

Trobadoroj de hieraŭ ĝis hodiaŭ

LANDA KONGRESO (11-15ajn de majo)
Ekskursoj al Carcassonne, Minerve kaj Sète

En la dekunua jarcento karakterizis Okcitanion riĉa literaturo, urba solidareco, toleremo. Ĝia riĉa lingvo- (160 000 vortoj kompare kun 30 000 en la franca) estis portita de la trobadoroj al la kortegoj de Eŭropo. Ĝia toleremo estigis la perdon de duonsendependeco de la franclanda monarkio...

Tiam disvastiĝis en Eŭropo, sed ĉefe en la sudo de Francio, religia doktrino, katarismo (el la greka „katharos”; pura), kiun la katolikaj instancoj ne povis toleri. Laŭ tiu doktrino, la Bono (= Dio) regis la spiriton kaj dume la Malbono (= Satano) regis ĉion materian. La nombro de la adeptoj preskaŭ egalas tiun de la katolikaj

kredantoj.

La katolika eklezio kontraŭstaris per misiaj predikoj, vane! Post murdo de legato de la Papo, estis decidite krucmiliti al la „herezuloj”. Papo Inocento 3a promesis avantaĝojn al la militontoj, inter aliaj la rajton akiri por si-mem la bienojn de la venkintoj. Pro tio la volontuloj abundis, kaj, sub la gvidado de Simon de Montfort, ili lavange kaj kruele invadis Langvedokon.

La 22an de julio 1209 dudekmil personoj estis masakritaj en Béziers en la daŭro de du tagoj. „Kiel ni distingos la herezulojn disde la katolikoj?” petis iu de Abato Maury, unu el la respondeculoj. Li respondis: „Buĉu ĉiujn! Dio mem scios, kiuj estas siaj.”

Urbo post urbo estis sieĝita. Carcassonne, kie vicgrafo Trencavel posedis



simplan kastelon, devis sin submeti post du semajnoj, pro manko de akvo. Heredis la vicgrafecon Simon de Montfort; la loĝantoj de Carcassonne estis ekzilitaj. Oni konstruis duan ĉirkaŭemparon por fortikigi Carcassonne.

Post la traktato de la Pireneoj en 1659 kaj la anekso de Rusiljono al la Reĝlando de Francio, la limo de la lando plisudiĝis kaj Carcassonne perdis sian rolon de fortikaĵo. Antaŭ 150 jaroj, iu inspektoro de la historiaj monumentoj, Prosper Mérimée, decidis restaŭrigi la historian „civiton” kun la helpo de la arkitekto Viollet le Duc...

Sed ni revenu al la 13a jarcento! Post la venko de Carcassonne, Simon de Montfort atakis ĉiujn lokojn, kie kataroj estis ŝirmitaj, inter kiuj Minerve en junio 1210. Post pli ol unumonata rezistado, Minerve kapitulacis, parte pro akvomanko... La kataroj, kiuj rifuzis forjuri sian religion, estis mortbruligitaj, entute 180 viktimoj. La lasta ŝtiparo estingiĝis en Montségur, 34 jarojn poste.

Moderna trobadoro estis Georges Brassens (1921-1981), naskita en Sète, kie estas vizitebla kaj vizitinda muzeo, kie li plu vivas. En tiu urbo „Espéranto-Giron-dio” omaĝos al li per muzika spektaklo, sabaton la 14an de majo.

Pri Georges Brassens ni simple diru, ke lia „religio” estis Amikeco. Esperanto estas ankaŭ la lingvo de Amikeco.

J.H.

Aldonaj notoj: la poŝtmarkoj, kiuj ilustras tiun artikolon, akompanas filatelan ekspozicion pri Langvedoko en Agde dum la landa kongreso (11-12ajn de majo).

La honorgasto de nia kongreso estos S-ino Nina Korjenevskaia, doktoro pri filologiaj sciencoj kaj docento en la universitato de Ufa (Baŝkirio, Ruslando); ŝi prelegos pri la rusa arto.



20^e SEMAINE INTERNATIONALE D'ESPERANTO
20-a INTERNACIA SEMAJNO DE ESPERANTO
03-09-94 ---> 10-09-94
"LE LAZARET" SETE (FRANCIO)

Adresse pendant la semaine (Adreso dum la semajno) :

Maison Familiale "Le Lazaret"
La Corniche 34200 Sete (Francio)
Tel: 33 67 53 22 47

Programme (Programo) :

Matinée: Cours de plusieurs niveaux
Matene: diversniveleaj kursoj
Après-midi: excursions, cours ou temps libre
Posttagmeze: ekskursoj, kursoj aŭ libera tempo
Soirée: programme culturel ou divertissements
Vespere: amuzaj, distraj kaj kulturaj programoj

Excursions: (Ekskursoj): nombreuses possibilités sur place.
multaj eblecoj surloke.

Adhésions: (Aliĝkotizoj): 240 FF avant le 1-er juin
240 FF antaŭ la 1-a de junio
300 FF après cette date
300 FF post tiu dato
gratuit pour les jeunes de moins de 26 ans
senpaga por gejunuloj malpli ol 26 jaroj

Logement: (Loĝado): Au Lazaret, les prix sont les suivants pour une semaine.
En la familia domo, jen la prezoj por unu semajno:

1 personne dans une chambre d'une personne: 1582 F
1 persono en unpersona ĉambro : "

1 personne dans une chambre de 2 personnes: 1414 F
1 persono en dupersona ĉambro : "

Les prix comprennent la chambre et 3 repas par jour.
La prezoj entenas loĝadon kaj tri manĝojn tage.
La Maison est adaptée aux personnes utilisant des fauteuils roulants.
La familia domo taŭgas por rulseĝuloj.
Possibilité de camping. Eblas tendumi.
Des hôtels sont aussi à votre disposition
Ankaŭ hoteloj estas je via dispono

Réservation du logement (Mendo de loĝado) :

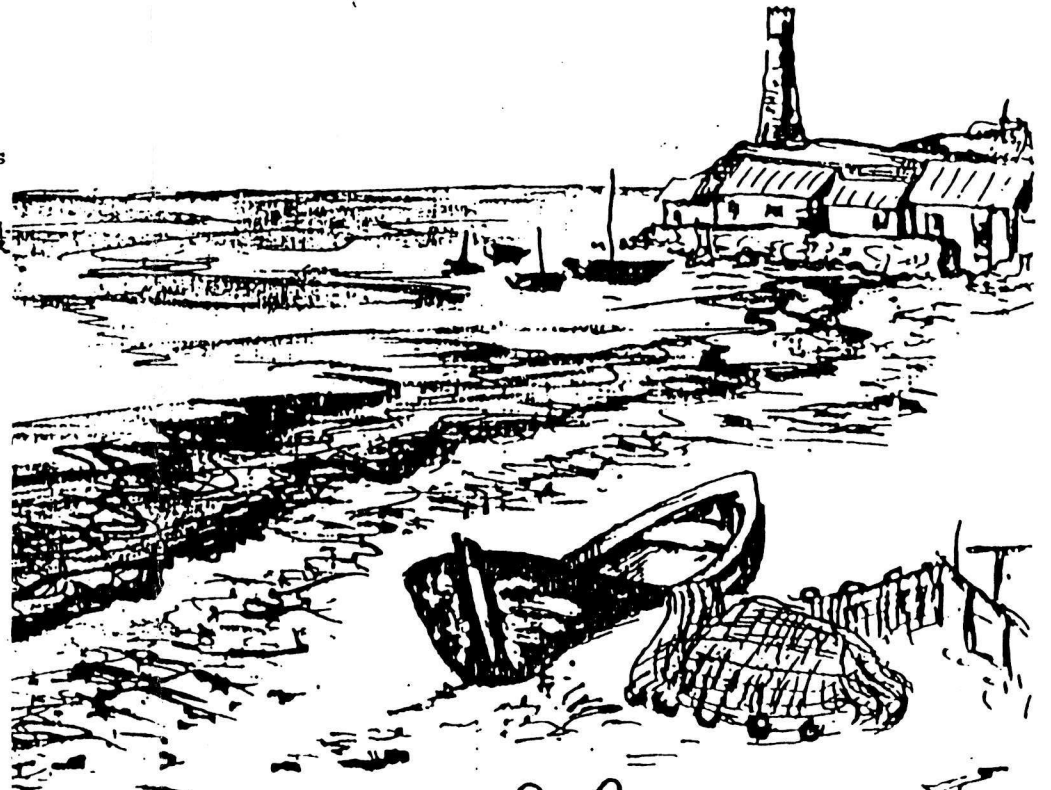
valable après paiement d'une avance de 300 FF.
valoras nur post antaŭpago de 300 FF.

Date limite d'inscription (limdato por aliĝo): 15-07-94

Renseignements, réservations, informations:
Aliĝoj, informoj, klarigoj :

ESPERANTO 5 Rue du Docteur Roux, 34000 Montpellier
Francio Tel: 33 67 54 15 43
Veuillez joindre une enveloppe avec votre adresse.
Bonvolu aldoni koverton kun via adreso.

Internacia Semajno



ce méditerranée

INTERNACIA ESPERANTOSEMAJNO - SEMAINE INTERNATIONALE D'ESPERANTO

SETE (FRANCIO): 03-09-94 ----> 10-09-94

ALIGILO (BULLETIN D'ADHESION)

Familia Nomo _____
(Nom)

Persona Nomo _____
(Prénom)

Adreso _____
(Adresse)

Tel. Num. _____
(N° de tél.)

(1) Mi loĝos en la familia domo "Le Lazaret"
(Je logerai à la maison "Le Lazaret")

(1) Mi antaŭendas unu liton (1) en unu persona ĉambro
(Je réserve un lit) dans une chambre pour une personne
(1) en dupersona ĉambro
dans une chambre pour deux personnes

(1) Mi ne loĝos en la familia domo "Le Lazaret", sed mi manĝos regule.
Je ne logerai pas à la Maison "Le Lazaret" mais j'y mangerai réguliè-
-ment

(1) forstreku la neutilan linion
(rayer la mention inutile)

ESPERANTO 5 Rue du Docteur Roux 34000 Montpellier (Francio)
Poŝta ĝirkonto en Francio: CCP n° 2361 61 T MONTPELLIER
CENTRE CULTUREL ESPERANTO-SEMAINE INTERNATIONALE

A T T E N T I O N !!!

A T E N T U !!!

Bonvolu aldoni koverton kun via adreso
(Veuillez joindre une enveloppe avec votre adresse)

La Kultura Centro de Montpellier proponas al vi lerni
aŭ perfektigi vian scipopon pri Esperanto .

Profitu, samtempe trapasi agrablajn feriojn en la
havenurbo SETE, en ripoza parko de pluraj hektaroj ĉe Me-
diteranea bordo, dum ideala periodo pro la bona vetero sed
ekstere de la somera troahomamaso .

Ĉe ni vi ĝuos plurnivelajn kursojn kaj, ankaŭ
banadon, fiŝkaptadojn, ekskursojn kaj ... bonan manĝaĵon.

-o0-o0-o0-o0-

SEJOUR LINGUISTIQUE AU BORD DE LA MER

Le Centre Culturel Esperanto de Montpellier vous
propose d'apprendre ou de vous perfectionner en Esperanto.

Profitez en même temps de passer d'agréables vacances
à SETE, dans un parc reposant de plusieurs hectares au bord
de la Méditerranée pendant une période idéale jouissant d'un
temps excellent et en dehors de l'afflux estival .

Chez nous vous pourrez suivre des cours de plusieurs
niveaux mais aussi profiter de baignades, pêche, excursions,
et..... bonne nourriture .

-o0-o0-o0-o0-

Programme au verso →

ĈE NIAJ NAJBAROJ

A R I È G E :

La 5a ĥoro-staĝo en Pireneoj ĵus finiĝis kun partopreno de Skandinavo, Beneluksano, Francoj de l'Nord-Oriento, de l'Centro ĝis Centra Tutsudo (ankaŭ el Langvedoko-Rusil-jono); unuafoje tiom multis nelokuloj!

Tio ebligis efektivigon de kohera publika koncerto sub gvidado de Helle E. Jacobsen (prezidantino de Eĵdo). Tiu koncerto enĥavis erojn studitajn dum la tuta semajno, plejmulte kvarvoĉajn:

- amkantojn el Svedsuomio, Grekio, Afriko, ankaŭ episkopa, el la 14a jarcento,
- esperkantojn,
- sentekstan kanton,
- ĉenkantojn de Kajto laŭ tekstoj de

Marjorie Boulton kaj Poul Thorsen muzikigitaj de Nanne Kalma, kaj eĉ afrikan trinkokanton... trinkigante kolaon, kafon kun lakto, tomatosukon kaj ankaŭ E-vinojn (bordoza kaj ŝaŭman Limus-blanket' !



Laŭ diroj de spektintino -partopreninta antaŭajn staĝojn- oni klare sentis la bonhumoran etoson de la staĝo ĝis sursceneje. La loka urbestro de Villeneuve d'Olmes, kiu senpage disponigis festosalonegon bedaŭris sian neĉeeston pro malvarmumo.

Turismaĵoj ne mankis en tiu natur- kaj histori-riĉa regiono katarisma Aude-Ariège. Skiadon oni ŝajne ne sufiĉe ĝuis; ĉu venonta staĝo daŭru du semajnojn? Ĝi jam prepariĝas por februaro '95. Ĉiu jam petu informojn/aliĝilojn de Jorgos FO9I20 St Felix de Rt/Tel:33/61-608-683. Sabaton 5an de marto en la mateno Helle E-J. lastafoje trejni siajn ĝehoranojn en vespera koncertejo, dum Jorgos prezentis abundan E-ekspozicion, kaj Christian Lavarenne (redaktoro de Asistilo 09800 Arrout) kun J-M. Cash (prezidantino de E-kultur-centro, 1 Rue J. Aillet 31000 Toulouse) trapasigis unuagradan ekzamenon de Franca E°-instituto al 2 kandidatoj. Sukceson al Simon kaj Jany !

En la posttagmezo okazis kunveno de arĝejaj E-aktivuloj por prepari jarkunvenon; ĝi okazos 8an de majo en Moulis (apud St Girons), kies urbestro (ankaŭ instruisto, ĝis junio) lernas esperanton. Tiam prezentiĝos familioj revenintaj el Hungario. Oni ankaŭ multe parolis pri nepra reaktivigo de redakto-teamo de trimonata E-bulteno "Esperanto Pyrénées" (provekzem-pleron kontraŭ IO F; jarabono 25 F al Sro Pons; mendojn kaj artikolojn sendi al Edwige Portes 24, Av. Halte 09340 Verniolle).

Dankon pro la rapida kaj detala raporto. Sukceson al la venontaj staĝoj!

KATALUNIO :



Junularaj aranĝoj por 1994

23a - 24a de aprilo
KEJ-renkontiĝo

29a de oktobro -
1a de novembro
KEJ-diskutkunveno:
BABELE BABILI

Dua Internacia Semajno

15a - 22a de oktobro
Sant Cugat del Vallès

ORGANIZAS:
Hispana Esperanto-Muzeo

Kontaktadreso: KEJ: Apartat 32.318/08080 Barcelona
Hispana EO-muzeo: Poŝtkesto 15207 08080 Barcelona

PROVENCO: Provenca Federacia Kongreso en Manosque la 7an kaj 8an de Majo. Eblos loĝi en junulgastejo. La kongreso okazos en Hotelo "Le Sud", Avenue Général de Gaulle. Aliĝilo estas havebla de SFS aŭ de Janine Couderc 3, Rue des Grottes 84000 Avignon.

VAUCLUSE: La Vaŭkluzo Federacio okazigos piknikon en Coustellet la 22an de Majo ekde la 10a horo : vizito de la kampara bazar, komuna manĝo en Cabrières, posttagmeze vizito de la muzeo de la lavando en Coustellet. La Federacio ankaŭ organizas 15personan A seminarion gvidotan de Atiljo Orellana-Rojas (Argentino) dum la tria semajno de majo. Necesos la nivelo de la atesto pri kapableco. Informoj ĉe E° Vaucluse Centre culturel "La Charité"

BP 113 84204 Carpentras Cedex

Rezolucio de Unesko

27 C/DR.373 de 15.11.1993

La Ĝenerala konferenco,

Memorigante la Rekomendon pri Edukado por Internacia Kompreniĝo, Kunlaboro kaj Paco de 1974 kaj la Rekomendojn de la internacia Kongreso pri Paco en la mensoj de la Homoj (Yamoussoukro, Ebura Bordo, 1989),



Konsiderante la fundamentan ro-

lon kiun lingva komunikado alirebla por ĉiuj povas ludi en la antaŭenigo de paco kaj de interpopola kompreniĝo,

Memorigante la rezolucion IV.1.4.422-4224, per kiu la Ĝenerala Konferenco de 1954 en Montevideo rekonis "la rezultojn atingitajn per Esperanto sur la kampo de la internaciaj intelektaj interŝanĝoj kaj por la proksimigo de la popoloj de la mondo" kaj rekonis "ke tiuj rezultoj respondas al la celoj kaj idealoj de Unesko",

Memorigante la rezolucion 11.11, per kiu la dudek-tria sesio de la Ĝenerala Konferenco de Unesko petis la Ĝeneralan Direktoron plu sekvi "kun atento la evoluon de Esperanto kiel rimedo por plibonigi la komprenon inter malsamaj nacioj kaj kulturoj" kaj invitis la Ŝtatojn-Membrojn "instigi al la enkonduko de studprogramo pri la lingvo-problemo kaj pri Esperanto en siaj lernejoj kaj siaj institucioj de supera edukado",

Konsiderante krome ke, en la kadro de lastatempaj stukoj pri aŭtomata tradukado, ekzamenado de la speciala rolo kiun povas ludi lingvo kiel Esperanto povas montriĝi aparte grava,

Petas la Ĝeneralan Direktoron konsideri la rezultojn atingitajn de la movado disvastiganta Esperanton: (a) en la Sinteza raporto pri ellaborado de instruprogramoj, pri trejnado de instruistoj kaj pri novigoj en la kampo de edukado por internacia kompreniĝo, paco, homaj rajtoj kaj demokratio, (b) en la redaktota manlibro pri gvidaj principoj por komunikado de pac-valoroj,

Petas tiucele la Ŝtato-membrojn raporti pri la agado plenumita kiel sekvo de la rezolucio 11.11 de 1985, precipe koncerne la studprogramojn pri Esperanto kaj iliajn rezultojn.

La troisième résolution de l'Unesco en faveur de l'espéranto met l'accent sur l'éducation

Après les conférences générales de Montevideo (1954) et Sofia (1985), seulement huit ans se sont écoulés avant que l'Unesco n'accepte une nouvelle résolu-

tion en faveur de l'espéranto: c'était lors de la 27-ème session qui se terminait le 16 novembre 1993 au siège de l'Unesco à Paris.

La Conférence générale

- *rapellant la recommandation au sujet d'une Education en vue de la compréhension internationale, de la collaboration et de la paix de 1974 et les recommandations du Congrès international de la Paix dans la Pensée des hommes (Yamoussoukro, Côte d'Ivoire, 1989);*
- *considérant le rôle fondamental que peut jouer une langue de communication accessible à tous pour la propagation de la paix et de la compréhension entre les peuples;*
- *rappelant la résolution IV.1.4.422-4224, par laquelle la Conférence générale de 1954 à Montevideo avait reconnu „les résultats obtenus au moyen de l'espéranto dans les échanges intellectuels internationaux et pour le rapprochement des peuples” et reconnue „que ces résultats correspondaient aux buts et idéaux de l'Unesco”;*
- *rappelant la résolution 11.11; par laquelle la 23ème session de la Conférence générale de l'Unesco avait prié de Directeur général de continuer „à suivre avec attention le développement de l'espéranto comme moyen d'améliorer la compréhension entre nations et cultures différentes” et invité les Etats membres „à promouvoir l'introduction d'un programme d'étude sur le problème des langues et sur l'espéranto dans leurs écoles et leurs établissements d'enseignement supérieur”;*
- *considérant en outre que, dans le cadre des récentes études sur la traduction automatique, l'examen du rôle spécifique que peut jouer une langue telle que l'espéranto peut se révéler particulièrement intéressant,*
- *demande au Directeur général de considérer les résultats obtenus par le mouvement qui a pour but la diffusion de l'espéranto a) dans le Rapport de Synthèse au sujet de l'élaboration des programmes d'éducation, de la formation des maîtres et des innovations à réaliser dans le domaine de l'éducation pour la compréhension internationale, la paix, les droits de l'homme et la démocratie; b) dans le futur manuel sur les principes directeurs pour la communication des valeurs pacifiques;*
- *demande dans ce but aux Etats membres de remettre un rapport sur l'action menée suite à la résolution 11.11 de 1985, particulièrement en ce qui concerne les programmes d'études sur l'espéranto et leurs résultats.*

Cette résolution, à l'initiative du „Parti Radical” à vocation transnationale mais d'origine italienne, fut présentée par la délégation italienne, puis soutenue par le président australien de la Commission de travail concernée. Comme cela se pratique habituellement, le Directeur général de l'Unesco, l'espagnol Federico Mayor, avait ajouté une note à la proposition du texte de résolution. Il écrivait en particulier:

1. *Les objectifs des promoteurs de l'espéranto rejoignent ceux de l'Organisation dans la mesure où il s'agit de faciliter concrètement l'intercompréhension et l'intercommunication entre peuples et individus tout en cherchant parallèlement à éliminer la source potentielle des conflits présents et futurs, dus à la confrontation des modes de pensée et à la divergence des modes d'expression.*
2. *Le Directeur général approuve le principe de la proposition et fera son possible pour lui donner suite dans le cadre du projet Linguapax (27 C/5*

par. 05220) et éventuellement dans le cadre du Programme de Participation si des Etats membres intéressés émettent des demandes spécifiques.”

Déjà dans le télégramme de salutations à l'occasion du 78ème Congrès Universel d'Espéranto à Valence (Espagne) l'été dernier, M. Federico Mayor avait approuvé le choix du thème central du Congrès „Quelle éducation pour le 21ème siècle?”, jugeant qu'il était „particulièrement satisfaisant pour l'Unesco” et il avait concrètement demandé à être tenu informé des résultats du Congrès, qu'il était prêt à transmettre à la Commission internationale de l'Education pour le 21ème siècle.

Il s'agit là d'un pas de plus, mais c'est aussi le premier pour passer du stade des déclarations de principes à une réalisation concrète.

La coordination de l'espéranto au service de l'éducation pour la paix, dans le sens du projet Linguapax, est assuré par Mark Fettes qui déposera un rapport auprès de l'Unesco.

DIVERSAĴOJ

Lingva epopeo: Tio okazas en Montpellier. Unu el niaj esperantistaj eminentuloj (t.e. L. Lentaigne), ĉiam helpema, decidis faciligi la lernadon de la franca lingvo al juna Pakistanano.

La ĉefa denaska lingvo de tiu 12-jara amiko estas la urdua lingvo, kies alfabeto estas araba. L. Lentaigne ŝvitadis, serĉis francan-urduan vortaron...vane.

Folumiante la katalogon de UEA, li havis la agrablan surprizon malkovri sur la 30a paĝo inter tri titoloj: "Baza vortaro de Esperanto-Urdu/Urdu-Esperanto".

De tiu tempo, niaj du amikoj plu ŝvitas sed la ŝvitado estas pli bone organizita.

Bona ekzemplo por aserti, ke esperanto rolas kiel ponto-lingvo, ĉu ne?

Sed certe estos sekvo, ĉar la profesoro skribis al la verkisto de la vortaro. Do, li kaj ni atendas respondon...
J.B.



Traduttore, Traditore (en la itala!)

Antaŭ la lasta mondmilito, por allogi multajn vizitantojn al la fama internacia foiro de Lyon, estis eldonita faldfolio kun la franclingva titolo: "Lyon, ville de la bonne chère".

La traduko en la germanan, la anglan, la hispanan, la italan lingvojn estis senproblema. Por la traduko en la polan lingvon, oni kontaktis la konsulejon en Lyon.

Ĉar neniu kapablis kontroli la tradukon, oni presis la faldfoliojn kun grandlitera titolo kaj ekspedis al Varsovio... Iom poste alvenis letero; ĝi indikis, ke la faldfolioj bone alvenis, sed ke neniu komprenis la titolon. Ĝi tekstis jene: "Lyon, urbo de la multekosta servistino" (franclingve: Lyon, ville de la domestique coûteuse).

Tiu anekdoto aperis en "Esperanto-infos", n° 1-marto 94-Les Hortensias 2, 121 bis Bd Napoléon III 06200 Nice. Tiu bulteno estas redaktita en la franca lingvo de Sro Loren (abono: 20F)

La anekdoto memorigas pri alia, citita de L. Lentaigne (li, denove!), pri la loĝeblecoj en Ateno okaze de la UK, kie la angla esprimo "students' homes" (loĝejoj por gestudentoj) fariĝis en la franca: "étudiantes cheminées".

Videoklipo: La difino de klipo en Piv estas: "speco de broĉo, provizita per risorta pinĉilo anstataŭ pinglo". "Eventoj" uzis ĝin por mencii la kreadon de kvinminuta filmo en Danio pri "Kajto" kun la melodio de "Procesio multkolora" (dua kompaktdisko de "Kajto"). Tiu klipo estis elsendita, kiam "Kajto" vizitis nian regionon en Marto.

NINA estas la antaŭnomo de Rusino, kiu vizitos plurajn grupojn en Aprilo. En Majo, ŝi estos la honorgasto de la nacia kongreso en Agde kaj montros lumbildojn pri la Rusa arto.

Doktoro pri filologiaj sciencoj, ŝi estas ankaŭ docento de la Universitato de Ufa (Bakŝirio) k. laboras nun en la Universitato de Aix en Provence.

Maje en Agde (franca kongreso) kaj Aŭguste en Vicenza (itala kongreso):

La 64a itala kongreso disvolviĝos de la 26a ĝis la 30a de Aŭgusto en tiu bela urbo. Detaloj haveblas de SFS aŭ de Gruppo Esperantista Vicentino-Corso Palladio, 176-I-36100 Vicenza



Se vi konas nur Romon, Venecion, Florencon kaj ne konas Vicenzan, vi ne povas diri ke vi konas Italion. Vicenza estas la surtera Venecio, en la centro de la regiono. Vicenza estas facile atingebla: 70 km. de Venecio (Flughaveno Marco Polo), 50 km. de Verono (Flughaveno V. Catullo), 70 km. de Garda Lago, 110 km. de la plaĝoj de Jesolo, Caorle kaj Bibione, 40 km. de la termobanejoj de Abano kaj Montegrotto, 170 km. de Cortina d'Ampezzo kaj de la Dolomitoj. Venu al Vicenza, la urbo de la oro, la urbo de Palladio, grava parto de la malkovrinda Italio.

Radikala Partio:

Komence de Majo, la Eŭropa Parlamento diskutos en Strasbourĝ pri la nova programo "Leonardo" (profesia formado). Tiu formado ne dependas nure de novaj teknologioj sed de kontaktoj inter profesiuloj de diversaj landoj, pro tio la graveco de la lingva formado. La programo "Leonardo" validos ĝis la jaro 2000 sed malmulte pritraktas tiun temon. La Radikala Partio kaj la E°-Radikala Asocio proponos dekdu amendojn. Ili ankaŭ invitas vin manifestacii antaŭ la Eŭropa Parlamento mardon la 3an de Majo ekde la naŭa horo matene (ĝis la 13^a h. - Enirejo iPE) Pri la baldaŭa baloto pri Eŭropo, ne forgesu kontakti la kandidatojn!



KAMPANJO POR LA RAJTO JE LA LINGVO INTERNACIA

UMBERTO ECO: Vi jam aŭdis pri tiu fama Italo, kaj scias, ke li sin esprimis favore al esperanto. Tutpaĝa dokumento pri li kaj E° pretas. Ĝi estas uzebla kiel informmaterialo ... kaj havebla de SFS kontraŭ afrankita koverto.

Grésillon: Gresiljono:

En tiu loko bone konata de la Esperantistaro kunvenis lastatempe la 49-a kongreso de Sat-Amikaro. Pluraj federaciaj partoprenis, kaj espereble iu el ili raportos. Aprile ankaŭ disvolviĝas tie la tradicia renkonto de geinfanoj el diversaj landoj. Partoprenis klaso el Centra Montaro.

Komprenohle la stagejo funkcias la tutan someron.

Kursoj ĉiutage 9.30/12 k.16.30/19.00. Manlaboroj (aŭ ripozo) 14.00/16.30.

Distraj vesperoj. Ekskursoj. Internacia etoso. Informoj ĉe 41 89 10 34

49-a kongreso de SAT-Amikaro
Kastelo de Grésillon
Baugé



ESPERANTO 2-4 aprilo 1994

KCE de La Chaux de Fonds:

Tiu centro denove funkcias regule kun staĝoj tutjare. SFS povas sendi al vi, kontraŭ repago de la sendkostoj, la ĝeneralan programon 1994. Jen kelkaj temoj ĉijare: 21-23 V: por migrantoj kaj naturamiko 25-26 VI: manĝi laŭteorie kaj praktike 10-15 VII/17-22 VII: lingvostudo aŭ feria restado. 15-22 VII: prepariĝo al ekzamenoj 23-24 VII: E° kabareto 24-29 VII: lingvostudo aŭ feria restado aŭ historia/turisma semajno pri Juraso. 31/7-5/8: studa kaj feria restado aŭ panoramo de spiritaĵoj movadoj nuntempe 24-25 IX: fungoj, beroj, plantoj Ankaŭ eblas loĝi tie kun neesperantista grupo (krom dum la staĝoj). Se vi preferas la marbordon, memoru pri la semajno de Sète en Septembro!

KCE KULTURA
CENTRO
ESPERANTISTA
La Chaux-de-Fonds, Svislando



Pilgrimvojo:

Du gejunuloj el La Chaux de Fonds intencas ĉi-somere pilgrimadi aŭ promenadi de Le Puy ĝis Santiago de Compostela. Ili petas helpon de francaj esperantistoj sur la parto Le Puy-Roncevaux. Se vi povas helpi aŭ konsili, skribu al SFS, kiu plusendos.

Solidareco: Alvoko al Geesperantistoj de Gard

Sro G. De Cuyper, kiu estas konata pro lia protekto de la kastoroj (laŭdire li komunikis kun ili) estis grave atakita de najbaro, suferis 3 operaciojn kaj nun deziras transloĝiĝi.

Kiu povus helpi lin trovi ne tro koston loĝejon apud Bagnols, Nîmes, ktp?

Lia adreso: Les Landes 30130 Pont St Esprit; eventualaj leteroj sekvos. Anticipan dankon!

Kiom da esperantistoj?

Ofta demando, al kiu vi eble respondas per alia pirueta demando: "Kiom da Francoj parolas la grekan lingvon?" aŭ "Kiom da biciklantoj en Francio kaj en la mondo?" Eble vi indikas:

"inter unu kaj 10 milionoj, sed pli gravas la diseco: en 120 landoj nun!"

Jen kelkaj ciferoj: 5 milionoj (L'Encyclo/Bordas p.492); 6 milionoj (Livre Guinness des records p.82), "deko da milionoj" laŭ "La Nouvelle Encyclopédie moderne pour les jeunes" / Chantecler p.216. Mallonga sed bona prezento en "La nouvelle Encyclopédie de la Jeunesse" / 300 demandoj-300 respondoj ĉe Hachette Jeunesse. "Esperanto estas ideala rimedo por rekta komunikado inter ĉiunaciecaj individuoj": P.185 de "Le livre des inventions 1994".

Kiom da esperantistoj en via urbo?

Televido:

"Tiu lingvo estas komprenata en diversaj landoj"; tiel komentis la ĵurnalisto, kiu anoncis la benon "urbi et orbi" de la Papo je la Paska dimanĉo... en esperanto (por la unua fojo). Entute la Papo esprimis sin en 57 lingvoj. Laŭdire li kapablas diri pli ol unu frazon en E°.

Radio-elsendo pri Esperanto (la ban de Aprilo ĉe France Inter)

Tiu elsendo daŭris unu horon. Partoprenis por esperanto Markos kaj Pierre Janton, kontraŭ E° Frederique Hébrard, la konata skribistino ("Le château des Oliviers", ktp).

Se vi ne aŭdis ĝin, ni povas provizi al vi kopion. Dank' al P. Janton kaj la du prezentistinoj la elsendo disvolviĝis en simpatia etoso. F. Hébrard limigis sin al la defendo de la franca lingvo, al la principo de libereco. Ne ĝenas sin aŭdi: "le gentleman entra dans le living-room"; male, ŝi ne povas toleri erarojn en la franca kiel "un espèce de"...!!!

Entute pozitiva elsendo. Skribu al France-Inter por danki, gratuli, sugesti, ktp.

Vi povas ankaŭ peti la unuan senpagan E°-lecionon.

Vidu la adreson sur la sekvanta paĝo.

Televid-elsendoj (en esperanto)
 estas planitaj sur la 5a kanalo.
 Por la efektivo de tiu plano,
 skribu al la respondeculo
 Sro Paris, pere de Sro Lo Jacomo
 21, Rue Juliette Dodu 75010 Paris.
 Simple rekopiu la tekston deks-
 -tre, aldonu vian nomon kaj adre-
 -son, subskribu, petu viajn geami-
 -kojn ankaŭ subskribi k. sendu!

Le projet d'émissions consacrées à l'Espéranto sur la
 nouvelle chaîne éducative qui occupera le canal 5 jusqu'à 19
 heures nous semble très opportun et nous approuvons vivement
 cette idée.

En effet, le problème des langues devenant de plus en plus
 aigu dans le cadre de l'Europe, il faut que le public soit
 informé des possibilités qu'offre l'Espéranto qui a déjà fait
 ses preuves depuis plus d'un siècle.

Veuillez agréer, Monsieur, nos bien sincères salutations.

Tajpi en esperanto

*povas esti problemo pro kelkaj signoj. Se mankas ekzemple en via komputilo ĉ, ĝ, ŝ, ŭ, ŝ...
 turnu vin al Signature Software BP 195 73276 Albertville Cedex Tel 79 37 12 14
 Petu ekzemplon de la literaro en esperanto. Fax 79 37 04 20
 Pluraj dimensioj de literoj, de 9 ĝis 36 punktoj. Kosto: 490F + 45F sendkostoj.*

AEIOU: ĉu Asocio Esperantista kaj Internacia por la Ortografio Universala aŭ Asocio por
 Expansio Internacia de la Ortografio Universala? Ciukaze ĝi naskiĝis pro tiu problemo de
 la supersignoj, kiujn ĝi proponis forigi, aldonante kompanse 4 novajn literojn.
 Bulteno pri tiu provo havebla de: AEIOU BP 2032 31017 Toulouse Cedex.

Doktoro Zamenhof:

*Eble vi rekonis la portreton (dekstre) de Doktoro Zamenhof
 sur la frontpaĝo de la februara numero de
 "La philatélie française". Dupaĝa kolor-artikolo
 de nia amiko Jean Amoureux pri la kongreso
 de Stockholm antaŭ 60 jaroj ilustras tiun nume-
 -ron. Gratulojn al J.A.*

"La viv-elekto" estas 10-
 paĝa dokumentaro en la
 franca kaj E°. Vi povas
 peti ĝin de la partio
 "La Verduloj", 107 Avenue
 Parmentier 75011 Paris.

...kaj por fini ...
 kelkaj francaj aferoj...

Ekologio, la verduloj

La viv-elekto

POLITIKA KAJ HOMA DEFIO,
 KIU DECIDOS PRI NIA ESTONTECO



LA PHILATÉLIE FRANÇAISE
 ORGANÉ OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS PHILATÉLIQUES FRANÇAISES

LES BOMBS

AUTOUR D'UN CONGRÈS

LA BATAILLE DE TOULOUSE

le philatélie
 N° 476
 FÉVRIER 1994
 25 F

Projet de défense de la langue française et de son usage en public

Pour être « cool » Toubon ne veut plus entendre « week-end » à la télévision

Le ministre de la Culture va rendre obligatoire l'usage du français dans la publicité, dans l'audiovisuel, les lieux publics et les transports...

Le Conseil des ministres a examiné hier un projet de loi sur l'emploi de la langue française, qui est le prolongement de la loi du 11 décembre 1975.

Ce projet qui sera soumis au Parlement au printemps permettra notamment à la France en conformité avec les règles de la Communauté européenne, de mieux assumer la responsabilité qui lui incombe à l'égard d'une langue dont elle est la source et qui est employée par près de 50 pays associés dans les instances de la francophonie.

Pour Jacques Toubon, ministre de la Culture et de la Francophonie, auteur de ce projet, il s'agit bien d'une loi de service et non de contrainte.

Cette exigence à l'égard du français, précise le projet, ne vise en rien à l'usage des langues régionales et va de pair avec l'ouverture aux langues et cultures étrangères.

Le français est notamment « obligatoire » sur le territoire national, « à toute publicité écrite, parée ou audiovisuelle », lors d'inscriptions ou annonces « dans un lieu ouvert au public ou dans un moyen de transport en commun », cette obligation étant limitée aux inscriptions aux bâtiments publics, dans « les contrats pas

ses par des personnes publiques » avec extension pour les Français travaillant à l'étranger.

Un résumé en Français

« Lors des communications et débats, dans les manifestations, colloques ou congrès organisés en France, par des Français, la langue française doit avoir sa place, avec possibilité de traductions dans une ou plusieurs langues étrangères. Les communications en langue étrangère devront être accompagnées « au moins d'un résumé en français ».

« A la télévision et à la radio l'usage du français est obligatoire dans les émissions et les messages publicitaires ».

Un « must » ou le « best » ?

Présentant hier le projet de loi sur l'usage du français, Nicolas Sarkozy a hésité avant de reconnaître que pour lui le Premier ministre est « le meilleur ».

Puis de dire qu'il serait mieux à l'avenir lorsqu'il dirait que « Balladur c'est le must de la politique », la porte-parole du gouvernement a répondu qu'il ne se permettrait pas une telle phrase « parce que quand on pense les choses très fort, pourquoi en rajouter en les disant ? ».

« Je dirais, c'est le meilleur », a-t-il cependant répondu après un instant de réflexion. On lui a alors objecté que « le meilleur » est « best » et que la traduction en bon français est « l'idéal ».

« Le must ».

Langues régionales sauvegardées

La pénalisation en cas d'infraction reste prévue dans le projet de loi, notamment le retrait de subventions éventuelles, les associations de défense de la langue ayant des statuts

Vous avez bien voulu appeler l'attention de Monsieur le Ministre de l'Education Nationale concernant diverses questions relatives à l'usage des langues étrangères ainsi qu'à la place réservée aux langues régionales.

Sur ce dernier point, je vous informe qu'une réflexion concernant les langues est actuellement en cours. Son enjeu est correct puisqu'il s'agit de déterminer une attitude qui permettra, en fonction des moyens disponibles, de consolider le rôle des langues et cultures régionales dans le respect de notre identité nationale.

Un dictionnaire très officiel pour un français très français

■ Alors qu'une nouvelle loi sur la langue française doit être présentée prochainement au Parlement, le « Dictionnaire des termes officiels de la langue française », qui paraît au Journal officiel, regroupe pour la première fois les termes et définitions créés par les commissions de terminologie. Avec des termes aussi variés que baladeur (walkman), remue-méninges (brain-storming), sonal (jingle), sac gonflable (airbag), ce dictionnaire regroupe l'ensemble des termes nouveaux introduits dans notre vocabulaire par arrêtés. Cet instrument de travail recense les termes étrangers et leurs équivalents. Autocaravane de challenge ou défi à challenge.

Mitterrand se paie Toubon...

François Mitterrand a ironisé sur le projet de loi de défense de la langue française élaboré par Jacques Toubon, lors du conseil des ministres du 23 février. Marquant qu'il avait « de l'estime pour ceux qui montaient sur les barricades », le président de la République s'est demandé s'il faudrait aussi expurger la langue française des mots d'origine grecque utilisés dans les sciences. « Risque-t-on la correctionnelle si on ne parle pas français ? Je n'ai pas très bien compris... », s'est encore interrogé le chef de l'Etat.

DISTRA PAĜO

KRUCVORTOJ

I										
II										
III				■						
IV						■	■			
V					■			■		
VI			■							
VII				■					■	
VIII					■					
IX			■							
X						■				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

HORIZONTALE

- I) Sekreta importad(o).
- II) Zumi, ekzemple.
- III) Vest(o) / Romp(o) de kontrakto.
- IV) Drog(o) / Interjekcio.
- V) Arb(o) / s : Vundaj vortoj.
- VI) s : Ujo / Fama urbet(o).
- VII) Triobla nulo / Arb(o).
- VIII) Senvoĉa imperiestro ! / Bretano !
- IX) Prepozicio / Ĝenon kaŭzant(a).
- X) Ruĝigil(o) / Franca beletristino (kromnomo).

Solvoj de la 147-a

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	K	A	R	I	K	A	T	U	R	O
II	A	K	U	Z	A	T	I	V	O	J
III	T	U	T	O	■	E	T	E	N	D
IV	E	P	I	L	O	G	■	R	D	E
V	T	U	N	I	K	■	A	T	O	M
VI	O	N	O	■	S	A	G	U	■	I
VII	M	K	■	L	I	T	E	R	O	■
VIII	E	T	A	■	K	O	R	■	C	I
IX	T	U	R	B	O	M	A	Ŝ	I	N
X	R	R	■	R	K	O	T	I	M	E

VERTIKALE

- 1) Per leteroj.
- 2) Kokeriki, ekzemple.
- 3) Graf(o) aŭ lia filo / Konjunkcio.
- 4) s : Internacia sufikso / Likvuj(o) / Respondi.
- 5) Fundamente reformem(a) / s : Pagilo.
- 6) Greka duoninsul(o) / (i)M.
- 7) Hejmbest(o) / Kaprica heroin(o).
- 8) Kien meti tiaron ?! / Apartigi.
- 9) Nervoz(a) / Ŝirmil(o).
- 10) Universitatan(o) / Futura ?

D-ro BERTHONNEAU.

Noto:Kiuj penas finsolvi niajn krucvortojn, tiujn tre helpus havigi al si la "Inversa vortaro de Esperanto" de Bernhard Pabst. Agrablan cerbumadon!

Solvoj de la lastfojaj lingvaj ekzercoj en la venonta numero.

poemoj

BILDOJ

Tulippetalo
Cifita sub pluvgutoj
 -Eta detalo;
Forflug' breneza
De flava papilio,
Zigzag' senpeza;
Stala sajnbrilo
De fiŝ' subakviganta,
Fulm' de naĝilo;
Bunta kolibro
De flor' al flor' tirata
 -Nur vivovibro.
Pulsanta mondo
Laŭ spruc' de kolorgutoj
 -La sajnorondo.

Simone BONIOL

Vintra pilgrim-posttagmezo

En la Lionaj "Oraj montetoj"

- 1:Kiam urbo kaj kamparo
Grize kuŝas sub nebulo,
Brile staras en sunhelo
Kaj ridetas la montaro.
- 2:Spite de la maljuneco,
Malgraŭ tre ofta spirmanko,
Survojten' pro sunemo,
Mi piedgrimpas al arbaro.
- 3:Forirante paŝoj glitas...
Sed baldaŭ jen suniĝas !
Ĉien dise petolumas
Amsentuloj...mi juniĝas...

J.L.

Lindato
por la n. 129:
La 18an de Junio

Jean HENIN
Beauregard, Route de Montcauxroux
49500 LA CANOURGUE
Tél. 06 32 86 36

Que découvrirez-vous cet été? La Corée grâce à l'espéranto ou le japon grâce à l'anglais?



Langues: La langue officielle est le japonais. Cependant l'étude de l'anglais est obligatoire dans tous les lycées. Si vous avez besoin d'aide dans la rue, choisissez plutôt quelqu'un de jeune ou un étudiant qui aura encore en mémoire les cours de conversation anglaise apprise au lycée. N'oubliez pas de parler lentement et clairement. Il peut être utile d'écrire ce que vous voulez communiquer.

Les informations contenues dans cette brochure datent de Décembre 1992 et sont sujettes à modification